

97150

Vendredi
Friday
16
Jun
June
2017

#127

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD
AVEC LES ANNONCES DU SITE CYPHOMA • WITH ADS FROM CYPHOMA WEBSITE

le97150.fr

TELEDOM
WWW.TELEDOM.FR

CE DIMANCHE 18 JUIN



AÉROPORT DE GRAND-CASE

La requête de la Préfète rejetée

page 03

SALON SMART

Une bonne édition

page 05

La croisière en séminaire

page 07

COMPETITIVE KIDS SPORTS

Annual Kids Triathlon at Le Galion

page 14

EXIT LE RECTORAT DE GUADELOUPE

LES ÉLUS DÉTERMINÉS À AVOIR UN VICE-RECTORAT



PAGE 04

BACCALAURÉAT

C'EST PARTI POUR UNE SEMAINE D'EXAMENS !



PAGE 02

SUPERETTE AKO
Vente en gros et aux particuliers

JUST A SPOONFUL OF SUGAR
JUSTE UNE CUILLÈRE DE SUCRE

EL MEJOR AZUCAR

Domino SUGAR

- USA Premium Quality
- Qualité Supérieure
- Pure Cane Sugar
- Sucre de Canne Pure
- Finely Granulated
- Finement Granulé
- Disolves Instantly
- Dissout instantanément

Rue Tah-Bloudy - Concordia • Tél : 0590 29 64 50

LAVERIE • LAUNDRY
MER' DENISE

PARTICULIERS • HOTELS • BATEAUX
RESTAURANTS • COLLECTIVITÉS
AGENCES LOCATIONS

AUTOMATIC LAUNDRY / LAVERIE
SANDY GROUND (FACE AU STADE)

carte d'abonnement
wifi-contrôle à distance pour disponibilité

Vérifiez la disponibilité sur le site
www.gad.lmcontrol.com

IDENTIFIANT : herriot pierre laie - MOT DE PASSE : mer denise

MER'DENISE : c'est 3 adresses sur l'île
Route de Sandy Ground face au stade
Cul de Sac (au dessus de Villa Pizza) 05 90 51 25 87
Marigot, rue de l'anguille 05 90 51 38 47

MOBALPA

CUISINES, BAINS & RANGEMENTS
DES ESPACES POUR MIEUX VIVRE...

Pendant tout le mois de juin, pour l'achat d'une cuisine, jusqu'à 3 appareils électroménagers OFFERTS !*

Votre boutique Mobalpa à Bellevue, c'est :

- Un accueil privilégié dans un showroom varié
- Une étude personnalisée et adaptée à votre budget
- Un conseil de professionnel
- Un contrat de garantie unique dans la profession
- La qualité des produits

domus
Au cœur de votre maison

SARL DOMUS | ZAC BELLEVUE | 97150 Saint Martin
(+59) 0590 51 26 79 | mobalpa@domus-sxm.com

Real AUTO LES REAL DEALS DE JUIN

FINANCE PAR SOGUAFI
Somafi-Soguafi

CONTACTEZ NOUS :
2 Z.A. Pôle de L'Espérance
Grand Case, Saint Martin F.W.I.

T: 05.90.52.43.65
C: 06.90.61.03.62
E: SALESFR@REALAUTOSXM.COM
W: WWW.REALAUTOSXM.COM
F: REAL AUTO B.V.

Heures d'ouverture :
Du lundi au samedi :
8h30 à 17h30 (non-stop)

SUZUKI VITARA
PAIEMENT MENSUEL : 312,00€

TOYOTA YARIS
PAIEMENT MENSUEL : 273,00€

CHEVROLET TRAX
PAIEMENT MENSUEL : 312,00€

BACCALAURÉAT



Laurence Lucien, CPE, et Christian Rella, proviseur-adjoint du Lycée Robert Weinum

« La morale suppose-t-elle des valeurs universelles ? » ; « Tout travail est-il un travail sur soi ? », « les mots nous éloignent-ils des choses ? » « Une égalité peut-elle être juste ? »

Voici quelques-uns des sujets sur lesquels les élèves de terminale, en fonction de leur série, scientifique, littéraire ou économique, ont du plancher pendant quatre heures mercredi dernier. Nous sommes allés à leur rencontre, une fois l'épreuve terminée. Et de manière générale, l'ambiance était « no stress ». Une ambiance détendue qui pourrait bien venir de l'initiative des parents d'élèves qui avaient préparé pour la circonstance un excellent petit-déjeuner que les élèves ont pu prendre à souhait avant de débiter les épreuves. « Non seulement cela a détendu l'atmosphère, mais également, nous pouvons être sûrs que les élèves avaient quelque chose dans le ventre. Car s'ils disent ne pas avoir été stressés avant le début des épreuves, nous sommes cependant quasi-certains que peu d'entre eux avaient pu avaler quelque chose, le matin au réveil », nous confie Laurence Lucien, Conseillère Pédagogique d'Education, et Christian Rella, Proviseur-adjoint de l'établissement.

Les élèves vont devoir plancher encore toute la semaine prochaine pour décrocher le sésame du

Maths et Histoire-géo au menu de ce vendredi

Les épreuves du baccalauréat ont démarré mercredi, avec comme chaque année celles de philosophie. Aujourd'hui, vendredi, les élèves planchent sur celles de mathématiques et d'histoire-géographie.

baccalauréat. Les résultats seront affichés le mercredi 5 juillet. Les épreuves de rattrapage auront lieu à la suite, pour des résultats prévus le 13 juillet prochain. V.D.
A tous, le 97150 souhaite de belles réussites !

Kitana Peper, série STMGRH (Ressources Humaines) : *J'ai pris le sujet qui comportait des questions auxquelles il fallait répondre. Je suis plutôt satisfaite de mon travail, j'espère avoir une bonne note. Je me prépare maintenant pour les épreuves de maths et d'histoire-géo pour ce vendredi.*



Shanelle Jeanne, série ES (Economie Sociale) : *D'habitude, je prends les sujets de dissertation, mais là j'ai décidé de prendre l'explication de texte sur « les éléments de loi ». Ce sujet m'a inspirée. J'ai pu tout faire dans les temps, mon plan, la rédaction et la*

conclusion. Je n'étais pas trop stressée... Je suis plutôt contente et j'espère avoir réussi, car le coefficient est de 4 !



Natanel Possible, série TGF (Gestion-Finance) : *« Je n'ai pas été trop inspiré par les sujets proposés. Du coup, j'ai pris l'explication de texte. On verra bien... La philo n'est pas un gros coefficient dans ma série (coef 2). En revanche, je stresse beaucoup pour l'épreuve de gestion qui aura lieu mercredi prochain. Là, le coefficient est de 6 ! ».*



Bernard Gumbs, série L (Littéraire) : *« J'ai pris le sujet sur « les mots nous éloignent-ils des choses ». J'ai utilisé les 30 premières minutes pour bien m'imprégner du sujet. Et puis je me suis lancé. J'ai utilisé les quatre heures. J'espère avoir été bien inspiré, car le coefficient pour cette matière est de 7 ! »*



Odelson Célestin, série ES : *J'ai trouvé que les sujets étaient assez faciles. J'ai pris le sujet 3, l'explication de texte. Je me prépare maintenant aux épreuves de maths de vendredi (coef 5) et celle d'économie (coef 9), mardi prochain.*



All-New
SPORTAGE





SOREMAR

SHOWROOM | ZAC de Bellevue | Tél: 0590.51.18.92

SERVICE APRÈS VENTE / PIÈCES DÉTACHÉES | Galisbay | Tél: 0590.51.05.00



The Power to Surprise

06/2017 - voir conditions en concession - Photo non contractuelle

■ AÉROPORT DE GRAND-CASE

Le tribunal administratif rejette la requête de la Préfecture



C'est lundi dernier que le tribunal administratif a rendu son délibéré sur la requête amenée devant lui par la Préfecture, jugeant trop élevé le prix du mètre carré (80 euros) acté par la Collectivité en son Conseil exécutif du 20 décembre dernier. Une délibération prise pour acquérir les 82 500 m² nécessaires pour procéder au rallongement de la piste de l'aéroport de Grand Case et aux aménagements routiers associés au projet.

Parmi les motifs de rejet du tribunal administratif, celui selon lequel ce projet d'extension revêt un caractère d'utilité publique, et par ailleurs le tribunal concède que « la valeur vénale de la parcelle a été estimée en fonction de ses caractéristiques propres ». Le tribunal administratif acte par ailleurs que « la collectivité n'établit pas le caractère infondé de l'avis émis par France Domaine : le prix retenu par la collectivité de Saint-Martin est bien inférieur aux prix acceptés en 2011 pour l'acquisition des parcelles voisines, sans que les services préfectoraux aient formulé une quelconque observation ». Et de conclure : « La collectivité, en retenant un prix de 80 euros par m² pour acquérir une parcelle évaluée par le service des domaines à 50 euros par m², n'a pas commis d'erreur manifeste d'appréciation et qu'il n'appartient pas au préfet de porter une appréciation sur la décision de l'autorité territoriale de privilégier un accord amiable par rapport à une procédure d'expropriation ».

Pour rappel, Le Conseil exécutif du 20 décembre 2016 avait acté l'imputation de 6.5 millions d'euros au budget de la Collectivité pour l'acquisition des 82 500m² de terrain nécessaires à l'extension de la piste de l'aéroport de Grand Case. Le service France Domaine, devenu depuis la Direction de l'Immobilier de l'Etat, avait lui estimé le prix du mètre carré de la parcelle à 50 euros. Soit une différence de près de 2.5 millions d'euros pour la totalité du terrain à acquérir. Considérant ce prix trop élevé, au regard de la fragilité des finances de la Collectivité, la Préfecture déléguée de Saint-Martin avait saisi le Tribunal administratif. **V.D.**

FÊTE DE LA MUSIQUE

Les commerçants de Marigot offrent une scène ouverte sur la Marina Royale

A l'invitation des commerçants de Marigot, le groupe de musiciens Alliance Music Band, chauffera la marina Royale, de 18 heures à 22 heures, ce mercredi 21 juin, fête de la Musique, en lieu et place de l'ex-restaurant La Belle Epoque.

Par ailleurs, et outre les points de sonorisation installés dans les différents quartiers de l'île par la Collectivité, l'association des Commerçants de Marigot (AEC) en partenariat avec la société de production d'événements, Wonderland Factory, offre cette scène ouverte sur la Marina Royale. Les musiciens qui souhaiteraient s'associer à cette édition 2017 de la fête de la Musique sont invités à contacter Wonderland Factory au 0690 77 73 95 ou Yann Lecam (AEC) au 0690 61 68 40.

Vous êtes attendus nombreux !

■ MÉTÉO

Onde tropicale en vue

C'est pour l'heure le sud de l'arc antillais qui est surtout concerné. La Martinique a d'ailleurs été placée en vigilance jaune pour fortes pluies, dès mercredi dernier.

C'est en effet une onde active et relativement importante qui a pris naissance en Afrique et qui devrait perturber nos systèmes entre la fin de la semaine et le début de la semaine prochaine. Ceci étant, selon les écrits des météorologistes, nous sommes tôt dans la saison et la température de l'eau est encore suffisamment fraîche pour empêcher la montée en puissance d'un phénomène cyclonique. Un phénomène placé tout de même sous surveillance par les spécialistes, qui devrait apporter beaucoup d'eau, des orages et du vent des îles des Grenadines, au sud de l'arc, jusqu'en Martinique. La Guadeloupe devrait également connaître des épisodes de fortes pluies.





CARITA

PARIS

Day spa

HAPPY FATHER'S DAY



IDEAL FACIAL (1h)
+ BACK MASSAGE (30')

100\$
(valued at \$160)

Valid until 30th of June

Puerto Del Sol, Simpson Bay

☎ 001 721 527 2969 | 001 721 544 2142

WWW.CARITASPA.FR

■ CONSEIL TERRITORIAL

A l'unanimité, les élus votent une motion pour la création d'un vice-rectorat

Le Conseil territorial s'est réuni en séance plénière ce jeudi 15 avril. Dix-neuf points étaient à l'ordre du jour, dont une flopée de nominations et de désignations d'élus au sein de commissions et autres instances administratives. A noter plus particulièrement le premier point sur une motion rédigée à l'attention du gouvernement et relative à l'obtention d'un vice-rectorat à Saint-Martin.



Une réponse négative lui avait été faite par la Ministre de l'Education de l'époque.

ADRESSER UN MESSAGE FORT AU GOUVERNEMENT

« Nous ne pouvons nous satisfaire de la réponse qui a été faite à ma question par la Ministre Najat Vallaud-Belkacem, et devons dès à présent, en début de mandature, adresser un message fort au gouvernement prouvant de notre détermination pour obtenir ce vice-rectorat à Saint-Martin, qui sera désolidarisé de la Guadeloupe et rattaché directement à la France Métropolitaine », appuie le Président Gibbs. Le Conseiller territorial Louis Mussington, qui revendique depuis de nombreuses années la prise en compte des spécificités linguistiques dans les programmes d'éducation à Saint-Martin, mettait toutefois un bémol à cette motion : « Pourquoi demander un rattachement direct à l'hexagone ? La Loi organique nous permet d'augmenter nos moyens politiques pour avoir plus d'autonomie. Et en matière d'éducation, nos problématiques ne sont pas les mêmes que celles de la Métropole ». Une question à laquelle le Président Gibbs a répondu : « L'Education reste une compétence de l'Etat, et l'administration de tutelle restera le Ministère de l'Education Nationale... Avec la création d'un vice-rectorat, nous pourrions supprimer la double insularité avec la Guadeloupe ».

Après quelques modifications qui lui auront été apportées, la motion, certes symbolique, dont le principe a été adopté à l'unanimité lors de ce Conseil de jeudi, sera prochainement remontée à Paris pour entamer le dialogue avec le gouvernement. V.D.

Un sujet qui revient régulièrement dans les débats et depuis de longue date. Car tous, et avant la mise en place de cette nouvelle mandature dirigée par le Président Gibbs, se sont accordés à dire que tant que Saint-Martin ne sera pas doté d'un organisme de plein droit régissant l'éducation, les problèmes rencontrés, en l'occurrence ceux de l'échec scolaire, ne pourront être résolus.

C'est en ce sens qu'une motion expliquant les spécificités locales, notamment linguistiques, a été rédigée et qui sera présentée et discutée en haut lieu.

Annick Pétrus, vice-présidente en charge de l'éducation a rappelé : « qu'un élève sur deux, au sortir du primaire, voire du collège, a des problèmes de lecture. Un vice-rectorat de plein droit à Saint-Martin permettrait, de mieux gérer les absences de professeurs et les remplacements de postes vacants ; d'obtenir un personnel « profilé » d'adapter au mieux les programmes scolaires eu égard aux spécificités culturelles et linguistiques ». Le député Gibbs, en avril 2016, avait soumis à l'Assemblée Nationale, une question orale qui allait dans ce sens de la nécessité de la création d'un vice-rectorat à Saint-Martin.

Samedi 17 juin, clap de fin d'une longue période électorale ! Allez voter !

Depuis novembre dernier, les électeurs de Saint-Martin auront été appelés huit fois à se rendre aux urnes. D'abord pour les élections des primaires de la droite et du centre, puis les élections territoriales en mars, les présidentielles en avril et enfin les législatives dont le second tour a lieu demain, samedi 17 juin. Une très longue période électorale qui devrait laisser la place à cinq années de relative tranquillité... électorale. Alors pour cette ultime fois, qui clôture les élections législatives pour désigner la députée qui sera amenée à nous représenter à l'Assemblée Nationale, nous n'aurons de cesse d'inciter les électeurs à aller voter ce samedi 17 juin, pour accomplir ce devoir citoyen, qui est un droit que nous avons que tant d'autres sur la planète aimeraient posséder...

Les 19 bureaux de vote de Saint-Martin seront ouverts de 8 heures à 18 heures.

V.D.

RAPPEL DE LA PRÉFECTURE

En application des articles L. 164 et R.26 du code électoral, la campagne électorale à Saint-Barthélemy et Saint-Martin est close le vendredi 16 juin 2017 à minuit. Bien que la campagne électorale soit close la veille du scrutin à minuit, certains moyens de propagande sont interdits dès la veille du scrutin zéro heure. Sous peine d'une amende de 3750 € (article L. 89 du code électoral), il est en effet interdit : de distribuer ou faire distribuer des bulletins, circulaires et autres documents, notamment des tracts (L. 49, 1er alinéa), de diffuser ou de faire diffuser par tout moyen de communication au public par voie électronique tout message ayant le caractère de propagande électorale (L. 49, deuxième alinéa). Cette disposition s'applique aux sites Internet, blogs, pages ou comptes de réseaux sociaux des candidats. Le maintien en ligne d'un site ce jour-là reste possible, mais son actualisation la veille et le jour du scrutin est interdite.



Christ'ile

PLUS DE 250 TISSUS AU MÈTRE

Décoration

Tapissier

Réparation

Tissus

Conseil

HOPE ESTATE
à côté de "Dekra"

Tel: 0690 56 56 20

e-mail: christ-ile@hotmail.com

ECONOMIE

Un salon SMART très dynamique

Mercredi 14 juin a eu lieu l'ouverture de la 15e édition du Salon SMART (Salon régional annuel de Saint-Martin et Sint-Maarten) qui va se dérouler jusqu'à la fin de cette journée de vendredi.



L'ouverture de ce salon SMART, considéré comme un événement très important du nord-est de la Caraïbe, s'est déroulée au The Westin Dawn Beach Casino & Spa, une inauguration autour d'un cocktail en présence des officiels des deux parties de l'île.

L'Association des Hôteliers de Saint-Martin (AHSM), l'office de tourisme de Saint-Martin, et leurs homologues de la partie hollandaise, le Sint-Maarten Hospitality & Trade Association (SHTA) et le Bureau de tourisme, organisateurs de ce salon, ont souhaité la bienvenue aux différents participants. Plus de 350 visiteurs sont inscrits, principalement

des tours opérateurs, des agents de voyages, des organisateurs d'événements, venus des Etats-Unis, du Canada, d'Amérique latine ainsi que d'Europe, mais aussi des hôteliers ou encore des fournisseurs d'activités de l'île.

Les organisateurs du salon SMART ont également accueilli l'association des hôteliers et du tourisme de la Caraïbe (CHTA), les sociétés MasterCard, Expedia, TripAdvisor, AltaVista AG, qui est le fournisseur officiel de technologie Google pour les hôtels. Ces invités ont partagé leurs connaissances les plus récentes à travers des ateliers qui ont eu lieu durant le salon.

UNE OPPORTUNITÉ UNIQUE DE RENCONTRES

« C'est un nouveau format où l'on essaie d'introduire la notion d'une île unique, avec des activités différentes », explique Philippe Thévenet, secrétaire général de l'AHSM. Et des activités différentes, les participants en auront en parcourant l'île ce vendredi et en visitant des lieux comme la Ferme aux Papillons, Aqua Mania Adventures Snorkel Tours, des voiliers de régates de 12 mètres, les Donut Dream's Barbecue Boats et Topper's Rum Distillery.

Durant ces journées, le salon a offert une occasion unique aux hôteliers et aux fournisseurs d'activités, qu'ils soient locaux et régionaux, de proposer leurs produits, de rencontrer des clients potentiels et de négocier de possibles opportunités d'affaires, lors des rendez-vous pré-organisés durant le salon, mais aussi durant des rencontres supplémentaires décidées en dernière minute. La clôture officielle a eu lieu jeudi, en présence d'une foule nombreuse, lors de la soirée de gala qui s'est déroulée en partie française à l'Anse Marcel Beach.

Roger Masip



FACOM

Pro for life

BONNE FÊTE DES PÈRES



~~109.00 €~~
86.00 €
Jeu de 9 clés
réf. 440 F



~~60.90 €~~
45.90 €
Couteau de poche à cran d'arrêt
réf. 840 F



~~119.00 €~~
89.00 €
12 tournevis Protwist + 2 racks
réf. AS.J12R1PG

HITACHI



~~409.00 €~~
365.00 €
Kit perceuse visseuse + 2 batteries 18 volts
réf. KC18DJLF



~~129.00 €~~
112.00 €
Perceuse
réf. DV16S



~~269.00 €~~
242.00 €
Scie Sauteuse
réf. CJ90

photos non contractuelles

HOPE ESTATE - 0590 27 80 12
1€/\$1 Lundi au Vendredi 7h30/12h30
14h/16h - Samedi 9h/12h

LM LEADER MAT

MATÉRIAUX
BOIS
CARRELAGE
SANITAIRE

■ LITTÉRATURE

Le Prix des Présidents au peintre Sir Roland Richardson

A l'occasion de la clôture du Salon du Livre de Saint-Martin, le peintre saint-martinois Roland Richardson s'est vu décerner le Prix des Présidents de la Saint-Martin Book Fair.

Lors de la remise du prix, Sir Roland Richardson a déclaré être très touché d'être honoré par une institution saint-martinoise. Le peintre a reçu le prix d'ébène pour les plus de 30 ans de contribution afin « d'élever le niveau de la vie culturelle de la nation saint-martinoise », a assuré Jacqueline A. Sample, présidente de House of Nehesi Publishers (HNP).

Le président de Conscious Lyrics Foundation (CLF), Shujah Reiph, a remis le prix à Roland Richardson dans les locaux de l'American University of Caribbean, en présence de la famille du peintre, ainsi que d'auteurs et artistes de différentes parties du monde.

« L'œuvre artistique de Roland Richardson est emblématique pour sa beauté pure et sûrement par sa production inégalée par un artiste de Saint-Martin. Ainsi que pour la conservation des paysages en mutation rapide et l'élégance variée de la population de Saint-Martin », a précisé Lasana M. Sekou, écrivain et cofondateur du Saint-Martin Book Fair.

RÉCOMPENSÉ POUR SON ŒUVRE ARTISTIQUE ET CULTURELLE

Lasana M. Sekou a rajouté que « l'activisme environnemental de Sir Roland Richardson, du milieu des années 1980 jusqu'au début des années 1990, conjugué à ses brefs écrits sur l'histoire et la culture de Saint-Martin dans la revue Discover, en tant que rédacteur en chef, avaient aussi beaucoup influé pour l'obtention du Prix des Présidents, dans une année où le thème du Salon du Livre était l'art ».

Lasana M. Sekou a également affirmé que « le Prix des Présidents est décerné à des personnes ou des institutions, et dans certains cas des pionniers, dont le travail est connu pour son excellence et qui combine des composantes littéraires, culturelles et de libération au service du progrès de leur peuple ou de leur nation et de l'humanité ».

Les anciens bénéficiaires du Prix des Présidents sont Georges Lamming de la Barbade, Casa de las Americas de Cuba, Benny Wenda de Papoua-



sie Occidentale, Bankie Banx d'Anguilla, Derek Walcott de Sainte-Lucie et le docteur Quince Duncan du Costa Rica. Conscious Lyrics Foundation, House of Nehesi

Foundation ont organisé la 15e édition du Salon du Livre, en partenariat avec le Bureau de tourisme de Sint-Maarten, l'Université de Saint-Martin et la Fondation Louis-Constant Fleming.

■ TOURISME

La communauté de la croisière caribéenne en séminaire

La conférence PAMAC (Platinum Associate Membership Advisory Council) organisée par la FCCA (Florida-Caribbean Cruise Association), l'association des bateaux de croisière de Floride a ouvert ses portes ce mercredi à Aruba. Une réunion qui regroupe les membres Platinum du conseil consultatif composé de près de 150 adhérents, parmi lesquels figurent l'autorité du Port de Sint-Maarten et l'office de tourisme de Saint-Martin.



ÊTRE À LA POINTE DE L'INNOVATION

Les membres du conseil consultatif vont rencontrer, jusqu'à ce vendredi soir, plus d'une trentaine de dirigeants de compagnies de croisières qui constituent la FCCA, et ceci dans le cadre du développement des relations et des affaires. Une série de réunions et de rencontres sont prévues pour aborder les tendances et les normes de l'industrie de la croisière et du tourisme, mais aussi développer des relations et des atouts réciproques, favorables aussi bien aux compagnies de croisières, qu'aux entreprises partenaires et aux destinations.

Réinventer la croisière à Sint-Maarten est un processus qui est en cours de la part du Port de Pointe Blanche. L'équipe de gestion du Port de Sint-Maarten souhaite continuer à favoriser la croissance et considère que la participation à ce séminaire est une opportunité « de réseautage et de compréhension mutuelle ». La participation à PAMAC est aussi l'occasion de renouveler les relations avec l'industrie de la croisière et attirer d'autres compagnies à Sint-Maarten.

Ces journées de rencontre font partie des événements que la FCCA organise pour ses membres Platinum et ses adhérents croisiéristes pour rester à l'avant-garde de l'information sur l'industrie et les destinations, tout en trouvant les moyens de maximiser les avantages pour tous. La FCCA est une organisation commerciale, à but non-lucratif, créée en 1972 et composée de 19 compagnies de croisières qui exploitent plus de 100 navires dans les eaux de la Caraïbe, des pays latino-américains et de la Floride.

Cette organisation a comme objectifs, entre autres, de fournir un forum de discussion sur le développement du tourisme, des ports, de la sécurité, ainsi qu'aux questions liées à l'industrie de la croisière et au développement bilatéral des relations avec les secteurs privés et publics des destinations.

Roger Masip

LA PATRONA
Fine Mexican Cuisine

CUISINE MEXICAINE RAFFINÉE

Venez découvrir l'authentique cuisine mexicaine, un mélange de nouvelles saveurs et de recettes traditionnelles. Une expérience culinaire inoubliable.

Petit déjeuner

Déjeuner

Dîner

Pour la Fête des Pères

Si tu viens avec ton papa, nous lui offrons le petit déjeuner ou le déjeuner ou le dîner.

C'est lui qui choisit !

Simpson Bay Resort Marina Plaza
Réservation au +1 721 544 2503 EXT. 5500 - Ouvert tous les jours de 7h à 22h30

Papa monte le son !

Les enceintes nomades

+ TECHNOLOGIE CONNNECT+
+ Bluetooth
JBL
139[€]99

2x8 WATTS

ENCEINTE BLUETOOTH / SANS FIL JBL FLIP 4 BLEU ou ROUGE - Enceinte nomade Bluetooth 4.2 - Puissance 2 x 8 Watts - Autonomie jusqu'à 12 heures - Fonction kit mains libres - Technologie Connect+ JBL - Étanchéité IPX7 - Intégration assistant vocal. 4294556

+ AUTONOMIE 8H
+ Bluetooth
PHILIPS
99[€]99

2x6 WATTS

ENCEINTE BLUETOOTH / SANS FIL PHILIPS BT6780 - Enceinte nomade bluetooth - Puissance 2 x 6 Watts - Autonomie 8h - Son à 360° - Connexion Multipair - Fonction kit mains-libres - IPX4 : Résistante aux éclaboussures. 4259980

+ SON A 360°
+ COUSSIN FLOTTEUR INCLUS
+ Bluetooth
UE
69[€]99

ENCEINTE BLUETOOTH / SANS FIL ULTIMATE EARS UE ROLL 2 ATMOSPHERE - Enceinte nomade - bluetooth - Son à 360° - Autonomie jusqu'à 9 heures - Entrée auxiliaire 3,5 mm - Étanchéité XP7 - Cordon élastique intégré - Coussin flotteur inclus. 4235401

+ AUTONOMIE JUSQU'À 12H
+ Bluetooth
Hercules
49[€]99

ENCEINTE BLUETOOTH / SANS FIL HERCULES WAE OUTDOOR 04+ - Mini enceinte nomade - Autonomie jusqu'à 12 heures - Puissance 2 x 2,5 Watts - Connectivité Bluetooth - Résiste aux éclaboussures, à la poussière, au sable et aux chocs - Entrée auxiliaire 3,5 mm. 4126190

2x20 WATTS
+ Bluetooth
JBL
249[€]99

RESISTANTE AUX ECLABOUSSURES

ENCEINTE BLUETOOTH / SANS FIL JBL XTREME NOIR - Enceinte nomade Bluetooth - Puissance 2 x 20 Watts - Autonomie jusqu'à 15 heures - Fonction kit mains libres - Entrée auxiliaire 3,5 mm - 2 ports USB - Résistante aux éclaboussures - Boîtier en caoutchouc. 4137787

AVANT-PREMIÈRE Papa fait son cinéma

4K ULTRA HD
THOMSON 55"
140 cm
599[€]99
+ RETRO ECLAIRAGE LED EDGE

TV LED THOMSON - ECRAN DE 140 CM (55") - 100% 4K UHD - Technologie 50Hz (CMI 800 Hz) - Rétro éclairage LED Edge - Smart TV, Navigateur internet, Wifi intégré - 4 HDMI, 1 CI+, 1 USB. 4296826

4K ULTRA HD
Panasonic 49"
124 cm
649[€]99
+ RETRO ECLAIRAGE LED DIRECT

TV LED PANASONIC - ECRAN DE 124 CM (49") - 100% 4K UHD - Design pied double position - Technologie 50 Hz (BMR 800 Hz) - Rétro éclairage LED Direct - Smart TV, Navigateur Firefox, Wifi intégré, Processeur Quad Core Pro, DLNA, Miracast - 3 HDMI, 2 USB avec fonction PVR, Port CI+ 4208757

4K ULTRA HD
PHILIPS 55"
139 cm
749[€]99
+ ECRAN ULTRA PLAT

PHILIPS 55PUH6101 TV LED 139 CM (55"), 4K UHD, Ultra Slim, 50 Hz (PPI 800 Hz), Smart TV, 4 HDMI, 3 USB, Port CI+, DVI, L123,9 H77,9 P22,9 cm. 150681

4K ULTRA HD
PHILIPS 65"
165 cm
1199[€]99
+ MICRO DIMMING

PHILIPS 4SPUS6121 LED 165 CM (65"), technologie 4K haute définition, technologie 50Hz, rétro éclairage LED, Micro Dimming, TV connectée, Wifi intégré, 4 HDMI, 3 USB, Port CI+, L156,5 H84,9 P8,9 cm.

4K ULTRA HD
SONY 65"
165 cm
1599[€]99
+ RETRO ECLAIRAGE

TV LED SONY KD65XD7505 4K UHD - ECRAN DE 164 CM (65") - 100% 4K UHD - Technologie 100 - Hz (XR 800 Hz) - Rétro éclairage Direct LED - 4 HDMI, 3 USB avec fonction PVR, Port CI+ - Smart TV, Android TV, Wifi intégré, Wifi Direct, Miracast. 4249747

■ ACTUALITÉ DE LA COM

Programme Interreg Caraïbes V : Le Président Gibbs défend les intérêts de Saint-Martin dans l'espace Caraibéen

Le Président Daniel Gibbs a participé, les 30 et 31 mai derniers, au comité de suivi, puis au comité de sélection du Programme européen Interreg Caraïbes V - 2014-2022, en Guadeloupe. Pour sa première participation à la mise en œuvre des programmes de coopération transfrontalière caribéenne, le Président de la collectivité de Saint-Martin a su donner de la voix pour défendre les intérêts de son territoire tout en l'intégrant dans une globalité caribéenne.

Approuvé par la commission européenne depuis le 1er décembre 2015, le Programme de coopération caribéenne prend doucement forme avec en point de mire l'obligation pour les territoires concernés de répondre aux défis de l'espace Caraïbes par le financement de projet gagnant-gagnant.

Le programme Interreg est unique en son genre et comporte deux espaces de coopération : Un volet transfrontalier pour la coopération de proximité entre la Guadeloupe, la Martinique et les pays de l'OECD, ainsi qu'un volet transnational plus large pour la coopération entre la Guadeloupe, la Guyane, la Martinique et Saint-Martin avec l'ensemble des pays et territoires faisant partie du programme.

Parmi les grands enjeux du programme 2014-2020, les pays partenaires doivent notamment renforcer la compétitivité des entreprises par la mise en œuvre de projets conjoints, augmenter la capacité de réponse aux risques naturels par l'amélioration des connaissances et la mise en place de systèmes communs de gestion, améliorer la gestion des espaces vulnérables ou protégés en développant conjointement un tourisme durable;



Le Comité de sélection du Programme européen Interreg Caraïbes V - 2014-2015

et répondre aux problématiques communes de santé à l'échelle de la Caraïbe.

Pour le Président Gibbs qui a tenu à faire ce premier déplacement Interreg pour échanger avec ses homologues caribéens, il a été question de

soutenir les intérêts de Saint-Martin, tout en s'inscrivant dans une démarche caribéenne plus globale. Le Président Gibbs a personnellement défendu les projets portés par son territoire : Le projet Caribix de l'entreprise locale de téléphonie

Dauphin Telecom ; Le projet Cari'Mam du Sanctuaire AGOA, et le projet de radar météorologique avec Sint Maarten, porté par la collectivité de Saint-Martin.

Le Président a, par ailleurs, apporté son soutien à un projet de caractérisation du potentiel de la ressource géothermale porté par la Société Teranov. Ce projet novateur pourra être examiné au prochain Comité de Sélection qui se tiendra à Cayenne en Guyane, dans le courant du mois de septembre 2017, il pourrait alors voir le jour à Saint-Martin.

« Ce projet est intéressant pour notre zone d'influence qui a, elle-même, dévoilé son intérêt pour la réalisation d'un programme de coopération énergétique », a indiqué le Président Gibbs qui compte sur la transversalité des territoires caribéens pour développer notre zone d'influence et créer des opportunités de développement économique sur le long terme.

Le Président s'est déclaré satisfait « de l'unanimité des voix des territoires partenaires sur tous les projets sélectionnés et éligibles ».



Innovation that excites

TOUT NOUVEAU NISSAN KICKS
VENEZ L'ESSAYER A SAINT MARTIN CARS
387€/mois



* Prix au comptant 20500€, ou 1 loyer à 3075€ + 59 loyers à 387€

Innovation that excites.

Financement à 100% disponible

Saint Martin Cars

Téléchargez une brochure et demandez un devis en ligne sur saintmartincars.sx

Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten Tel: +1 (721) 544-3049 | 67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin Tel: +0590 871608 ext 2

COLLECTIVITÉ

Le Conseil exécutif valide 12 points

Le mercredi 7 juin 2017, le Conseil exécutif de Saint-Martin s'est réuni en séance plénière, et a délibéré sur 12 points à l'ordre du jour. Alors que le Conseil était au complet (7 membres), les 12 points ont été validés à l'unanimité des voix. Extraits.

En point n°1 : Prise en charge de billets d'avion pour la participation de gymnastes aux « Jeux des îles » en Martinique.

La Collectivité de Saint-Martin a pris en charge les billets d'avions de 6 personnes (4 athlètes et 2 adultes) qui ont se sont rendues à la 21e édition des Jeux des îles en Martinique.

En point n°2 : Prise en charge de divers frais du Meeting International d'Athlétisme de Saint-Martin pour l'association Speedy Plus.

La Collectivité de Saint-Martin a décidé d'accompagner cette manifestation sportive d'envergure internationale en attribuant une subvention pour l'organisation de l'événement, mais aussi en prenant en charge une partie des frais inhérents à l'événement, en matière d'hébergement et de restauration des athlètes.

En point n°3 : Attribution d'une aide financière pour la poursuite d'études au CREPS Antilles-Guyane.

Très sensible à ce type d'engagement financier, le président a proposé de reconduire l'aide financière de 6000 € à l'égard d'un jeune saint-martinois qui a intégré le CREPS l'an dernier au Pôle Boxe anglaise. Ses résultats sportifs sont encourageants, il a été vainqueur au Championnat de Boxe Poids Moyen en Martinique.

En point n°4 : Contribution financière à la Super Coupe Antilles-Guyane de Futsal à Saint-Martin. Le Conseil exécutif a en effet décidé de contribuer à l'organisation de la Super Coupe Antilles-Guyane de Futsal, organisée par l'association Black Motion Warriors, du 17 au 19 août prochain, à la salle François Matthews de Galisbay, en versant une subvention de 4000€.

En point n°5 : Attribution d'une aide financière pour la poursuite d'études à la Football CV Academy en Angleterre.

Le Conseil territorial a effectivement décidé de poursuivre l'accompagnement d'un jeune saint-martinois qui a intégré l'Academy anglaise en 2016 et pour laquelle il avait bénéficié d'une aide de la Collectivité. Remarqué par des clubs professionnels, le jeune homme a toutes ses chances pour évoluer au plus haut niveau. La collectivité a ainsi décidé de poursuivre son engagement à hauteur de 6000 € pour l'année scolaire 2017-2018.

En point n°6 : Opération Lend a Hand – année 2017. Depuis 2009, la collectivité de Saint-Martin organise l'opération Lend a Hand qui consiste à financer l'embauche de jeunes demandeurs d'emploi dans les entreprises locales.

Cette année, pas moins de 240 jeunes bénéficieront de ce programme d'insertion, en juillet et août, accueillis par une cinquantaine d'entreprises partenaires de la Collectivité. Ces personnes seront rémunérées par la Collectivité et l'entreprise partenaire.

La nouvelle mandature a proposé d'augmenter la

participation salariale de la Collectivité de 100 € supplémentaire par employé, soit 500 € auxquels il faut ajouter les 100 € de participation par employé de la part de l'entreprise. Ainsi durant leur contrat, les demandeurs d'emploi participant à ce dispositif seront rémunérés 600€ par mois. Le coût de cette opération pour la Collectivité s'élève à 123 000 € en 2017.

En point n°7 : Attribution de l'Aide Individuelle à la Formation (AIF) et de l'Aide Exceptionnelle. Le Conseil exécutif a décidé d'octroyer une aide individuelle à la formation à deux personnes souhaitant se former dans le cadre d'un CAP Esthétique et Développeur Intégrateur Web pour un montant global de 6193.75€.

Le Conseil exécutif a également décidé d'octroyer la somme de 1541€ répartie en trois personnes dans le cadre de l'Aide Exceptionnelle pour la reconversion.

En point n°8 : Attribution de la subvention prévisionnelle de fonctionnement 2017 au Centre de Formation des Apprentis (CFA) de Saint-Martin. Calculée sur la base des dépenses théoriques du CFA, le Conseil exécutif a voté la délibération portant cette subvention pour l'année 2017 à 167 040€.

En point n°9 : La mise en place de la Carte Mobilité Inclusion (CMI). L'article 107 de la loi n°2016-1321 du 07 octobre 2016 pour une République Numérique a institué la carte mobilité inclusion CMI, confirmée lors de la conférence nationale du handicap le 19 mai 2016. A compter du 1er janvier 2017, la CMI se substitue aux cartes de stationnement, d'invalidité et de priorité délivrées aux personnes handicapées.

A compter du 1er juillet 2017, le prix unitaire du Titre HT et hors frais d'affranchissement est fixé à 3.16 €, car les notifications seront réalisées à Saint-Martin. A titre d'information en 2016, le pôle Solidarité & Familles a délivré 405 cartes.

En point n°10 : Le Conseil exécutif a donné un avis favorable à l'application de l'article L132-1 du Code de la construction et de l'habitat relatif à l'obligation de ravalement des immeubles sur le territoire de la collectivité de Saint-Martin.

En point n°11 : Le Conseil exécutif s'est prononcé sur le droit de préemption Urbain et a décidé de ne pas faire valoir ce droit concernant dix dossiers portés à la connaissance du Conseil exécutif.

En point n°12 : Le Conseil exécutif a donné un avis favorable au projet de décret portant dispositions relatives à l'outre-mer et modifiant certaines dispositions du code de la consommation.

La recodification du code de la consommation vise à améliorer la cohérence juridique et à permettre de l'adapter aux évolutions futures.

Un air d'été arrive sur Carrefour market



Union Road COLE BAY Tel : (001 721) 544 41 44
 Ouvert du lundi au samedi 8h - 20h
 Le dimanche 9h-14h

Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature

DEUX MAGASINS : POUR MIEUX VOUS SERVIR

Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature



L'UNITÉ
4,99 € TTC

**CAHIER DE TEXTES
SPIRALÉ FUNNY PETS**
• Réf. : 79405385

L'UNITÉ
2,49 € TTC



AGENDA ANIMAUX
1 jour par page - 169 x 115 mm
6 modèles disponibles
• Réf. : 79395778

CAHIERS DE VACANCES HACHETTE



L'UNITÉ
7,27 € TTC

**LE VOLEUR
INVISIBLE**
Du CP au CE1
• Réf. : 79420249



L'UNITÉ
7,27 € TTC

**PIRATES
EN PÉRIL !**
Du CE1 au CE2
• Réf. : 79420252



L'UNITÉ
7,27 € TTC

**PLANÈTE
DINOSAURES**
Du CE2 au CM1
• Réf. : 79420253



L'UNITÉ
8,31 € TTC

**DRÔLES
D'ÉPOQUES !**
Du CM1 au CM2
• Réf. : 79420254

LE CARTON
19,00 € TTC



**PAPERBOX
PAPIER BLANC A4 80G**
Carton de 5 x 500 Feuilles
10 achetés = 10 % de remise
(immédiate en caisse)
• Réf. : 79388462



À PARTIR DE
5,70 € TTC

TROUSSES



L'UNITÉ
5,99 € TTC

**AGENDA HAPPY
COUVERTURE RIGIDE
2017/2018**
1 jour par page - 170 x 120 mm
• Réf. : 79416460



L'UNITÉ
1,50 € TTC

**STYLO
BIC
4 COULEURS**
Design 4 YOU
• Réf. : 79398793



L'UNITÉ
1,99 € TTC

**POCHETTE
4 STYLOS
MAPED
GREEN ICE**
Pointe moyenne
Coloris assortis
• Réf. : 8249002835



L'UNITÉ
2,80 € TTC

**POCHETTE FEUTRES
DE COLORIAGE
BIC KIDS**
Pochette de 10+2 gratuits
• Réf. : 79389649

LE LOT DE 10
35,99 € TTC



**ESSELTE CONTAINER
POUR BOITES D'ARCHIVE**
Le lot x 10
• Réf. : 12890001

NOUS PRÉPARONS
VOTRE LISTE SCOLAIRE
GRATUITEMENT

Déposez vos listes en magasin



**-20%
SUR UNE
SÉLECTION
D'ARTICLES**
jusqu'au 10 juillet



PROMO

PETIT SAC ET CARTABLES



L'UNITÉ
9,56 € TTC
7,66 € TTC

EXACOMPTA IDERAMA
Boîte de transfert 90 mm
Disponible en différentes couleurs
• Réf. : 79402229



ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h
Le samedi de 9h à 12h30



HOPE ESTATE - 09 76 02 32 53
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h
Le samedi de 9h à 12h30



■ ASSOCIATIONS

Une formation pour professionnaliser le bénévolat à Saint-Martin

Initiative Saint-Martin Active reconduit pour cette année son dispositif « Certificat de formation à la gestion associative (CFGGA) », afin de permettre aux bénévoles d'acquérir les connaissances nécessaires à la bonne gestion, administrative, financière et humaine des associations. Les candidatures sont à déposer avant le 30 juin prochain.



Saint-Martin jouit d'une vie associative très riche. Des associations qui sont indispensables au développement du territoire et sont également très souvent complémentaires à l'offre publique.

Et les bénévoles sont les piliers qui font vivre ces structures associatives. Outre d'offrir leur temps gracieusement, les bénévoles doivent être au fait de certaines règles, tant dans la gestion humaine et administrative que financière. Le certificat de formation à la gestion associative (CFGGA) qui a été mis en place localement par Initiative Saint Martin Active en 2015, a pour objectif de professionnaliser les dirigeants bénévoles, d'améliorer la gestion d'une association, et également de développer des vocations chez les jeunes. Pour obtenir ce certificat, qui s'adresse aux membres d'une association régulièrement déclarée âgés de 16 ans minimum, il est nécessaire de suivre une formation théorique et pratique qui est dispensée et encadrée par l'Association pour la Formation Professionnelle Caraïbe (AFPC), habilitée par l'Etat.

La formation se déroule en deux phases : 30 heures de formation théorique minimum réparties sur plusieurs modules d'ingénierie étalés sur une année et encadrée par un res-

ponsable pédagogique ; une période de stage pratique de 20 jours effectifs minimum, accompli dans une association déclarée.

LE SUCCÈS DE L'ÉDITION 2015-2016

Pour la dernière session, années 2015-2016, treize porteurs de projet avaient été sélectionnés au sein des associations. Parmi eux, cinq ont validé le CFGGA et ont reçu leur diplôme à l'occasion du Forum de l'économie sociale et solidaire organisé en novembre 2016.

Parmi les témoignages des membres ayant suivi la formation l'année dernière, tous s'accordent à dire que le CFGGA donne une meilleure crédibilité de l'association à l'endroit des financeurs, dont l'Etat et autres organismes publics, et permet d'être mieux à même de monter les dossiers de demandes de subventions.

Les dossiers pour intégrer la prochaine formation devront être déposés avant le 30 juin prochain. Un jury se réunira le 10 juillet pour sélectionner les candidats qui pourront suivre la formation. Les candidatures retenues seront annoncées le 20 juillet. Le programme est prévu de débiter en septembre 2017, pour se clôturer un an après.

CARIBBEAN FLAVOURS Ent. EXPERIENCE IT!

SAINT MARTIN 2017 BILLFISH TOURNAMENT

GRILL & POT

FOOD FESTIVAL

THE MARINA FORT LOUIS ON THE MARIGOT WATER FRONT

"LIVE IN CONCERT"
5:30PM-11:30PM

JUNE 23

The Jolly Boys
King Timo
Albert Conner
Pedrin Pacheco

Mr. Ruffy &
The Band Pure
Featuring
King James
& Miss Sassy

JUNE 24

Gunslingers
Pan Revolution
Hot & Spicy
New Generation
Status
YouthWaves

■ FÊTE DE LA MUSIQUE 2017

Come and celebrate everywhere on the island !

La collectivité de Saint-Martin invite les musiciens de l'île et les groupes d'artistes à venir célébrer la musique, mercredi 21 juin 2017, de 10 heures à 22 heures.

Comme partout en France, la collectivité de Saint-Martin mettra des sites sonorisés à disposition des musiciens dans les différents quartiers de l'île, pour qu'ils puissent se produire. Les musiciens pourront jouer à leur guise, entre 10 heures et 22 heures, au Kiosque de Marigot, rue du général de Gaulle, sur la Marina Port la Royale, à Bellevue, dans le jardin de la Collectivité, près des restaurants traditionnels de Grand Case, au Kiosque de Quartier d'Orléans et à Oyster-Pond (Captain Oliver's). Les musiciens qui souhaitent se produire sur l'un de ces sites peuvent contacter le service Culture, situé à l'annexe de la collectivité du Bord de Mer à Marigot, en joignant le 05 90 29 59 24.



CONDOLÉANCES

C'est avec tristesse que nous avons appris le décès de Monsieur Gérard QUEVILLON, Président de la Caisse Nationale du Régime Social des Indépendants. La CCISM avait entamé des travaux de collaboration avec Monsieur QUEVILLON sur la mise en place d'une antenne du RSI à Saint-Martin. Au nom de la CCISM, Nous souhaitons adresser nos sincères condoléances à toute sa famille ainsi qu'à ses proches, et à l'ensemble du personnel du RSI national et des Antilles-Guyane.

Forum de la Rentrée et du Sport

Les associations et clubs sportifs, culturels et artistiques de Saint-Martin et Sint-Maarten sont informés que le Forum de la Rentrée et du Sport aura lieu le samedi 9 septembre 2017 à l'hôtel Mercure de 9h00 à 18h00. Ce salon se déroule sur une journée et expose toutes les activités extra scolaires de l'île, afin que les parents et les enfants de Saint-Martin et Sint-Maarten viennent se renseigner et s'inscrire aux

différentes activités proposées. Si vous souhaitez participer et exposer, afin de venir présenter votre activité, votre association, les inscriptions se font auprès de Chantal avant le 18 juillet 2017. Cel. : 0690 74 27 07 (de préférence par messages ou WhatsApp) et par mail : feedesca-raibes@gmail.com.

les nouvelles du refuge I LOVE MY ISLAND DOG

Attention au virus Parvovirose !

Le virus est souvent (presque toujours) mortel pour les chiots et se propage très vite et partout. N'oubliez pas de vacciner vos jeunes chiens et pensez à faire les rappels de vos chiens adultes. Ce virus fait encore et toujours des ravages sur l'île. Votre vétérinaire saura vous conseiller. Ayant récemment eu un cas chez nous, nous préférons ne pas accepter de nouveaux chiots non vaccinés pendant quelque temps. Nous recherchons donc des personnes prêtes à prendre un ou plusieurs chiots en famille d'accueil au cas où on nous en apporterait. Nous vous fournirons la nourriture. Sauvez une vie ! Merci pour eux. La petite Alice attend une famille. Trouvée à la Savane, elle est un peu timide et a besoin de quelqu'un qui aura le temps de la comprendre et de la chouchouter. Alice est vaccinée et identifiée.



www.ilovemyislanddog.org - Tél. 0690 50 34 07.
Heures d'ouverture au public du 16 à 18h. Fermé le dimanche



ILE MARINE

Shipchandler

Promos avant inventaire

jusqu'au 28 juin 2017

De nombreuses autres promos en magasin



-20%

ANNEXE 8UL

ANTIFOULING A88

2,5L

-30%



Neutik

VHF M504 ICOM

-25%



DVS 5 GARMIN

-20%



SAC ÉTANCHE feelfree

Water - Sports - Adventure

-30%



COUPEAU MULTI USAGE

LEATHERMAN

-30%



Sandy Ground Bridge
Rue Lady Fish
Tél: 0590 29 08 60

contact@ilemarine.com

www.ilemarine.com

www.ilemarine.com

Annual Kids Triathlon at Le Galion

DON'T BE LATE FOR SOME REALLY GOOD FUN!



the ages of 3 to 14 years old. Each finisher across the line will receive a medal and a T-Shirt generously offered by Spa Water. The "race" starts at 8am with the younger athletes from 3 to 5 years old, followed by the older age groups; 6 to 7, 8 to 9, 10 to 11 and 12 to 14. After the very last race, the adults are invited to take part in a fun short triathlon using the same course as the 6 to 7 year olds' category, so bring your mountain bike, swim wear and sneakers! Registration is open from June 12th to the 17th at Tri-Sport in Simpson Bay and Marigot or you can email your child's name and age to susy@trisportsxm.com and pick up their "race" number at the start of the event.

The venue is the East side of Le Galion Beach and the first category takes off at 8am on Sunday 18th June. Start is always planned to be on time! Each event takes only 10 to 15 minutes!

Summer camps

ARTCRAFTCAFE SINT MAARTEN

This wonderful camp is all about creating, art in its pure form delights young and old. Starts 19th - 23rd June / 26th June -- first week of August. From 1 - 5 Monday to Friday. The price includes snacks drinks and materials. There is a discount if you sign up for 2 weeks - Cost: \$150 / second week \$100

CIA SUMMER CAMP

Sign up your kids to two weeks of camp in June for kids aged 5 - 12. The camp has run successfully for five years. First Week: June 19th to June 23rd Second Week: June 26th to June 30th • \$250/week • We also have a Lunch+Drinks Option Available! (\$300/week) For info call: Ms. Minthorn's and Mr. Gomez's 721-524-3792 / www.ciasummer-camp.com

FATHER'S DAY

Giving Fathers their special day!

Father's Day honours fathers / fatherhood / paternal bonds and the influence of fathers in society.



tradition. The Spanish and Portuguese took the celebration with them when they went to South America. Father's Day was not celebrated in the US, outside Catholic traditions, until the 20th century. It was started to complement Mother's Day. The first observance of a Father's Day was held on July 5, 1908 in what is now known as the Central United Methodist Church, West Virginia.

Since then a celebration took place at various locations over the years but it did not become a national holiday until in 1966 when President Lyndon B. Johnson issued the first presidential proclamation honouring fathers. He designated the third Sunday in June as Father's Day. Six years later, the day was made a permanent national holiday when President Richard Nixon signed it into law in 1972

International Men's Day is celebrated in many countries on November 19 in honour of men and boys who are not fathers.

Original celebration took place on the feast day of St. Joseph's Day - March 19 these days many countries celebrate Father's Day in June. St. Joseph is referred to as the fatherly Nutritor Domini, "Nourisher of the Lord," in Catholicism and "the putative father of Jesus" in southern European

PERTINENT ANSWER

Pink Eye - What is it?

Conjunctivitis, commonly called Pink Eye, is redness and swelling of the conjunctiva, the mucous membrane that lines the eyelid and eye surface. The lining of the eye is usually clear.



The Dominican Republic Ministry of Health stated May, 2017 and Turks and Caicos stated June, 2017 that there is an increase in cases of pink eye in the respective countries. A number of pink eye cases are being reported on St. Maarten /St. Martin.

Viral and bacterial pink eye are contagious and spread easily. Most pink eye is caused by viruses - usually no medical treatment is needed - preventing its spread is important. Poor hand-washing is the main cause of the spread of pink eye. Sharing an object, such as a washcloth or towel or sunglasses with a person who has pink eye can spread the infection.

Viral pink eye is often caused by an adenovirus, which is a common respiratory virus that can also cause a sore throat or upper respiratory infection. The herpes virus can also cause viral pink eye.

If the pink eye is caused by a virus, the person can usually return to day care, school, or work when symptoms begin to improve - in 3 to 5

days. Medicines are not usually used to treat viral pinkeye, so it is important to prevent the spread of the infection. Common causes include: Infections caused by viruses or bacteria / Dry eyes from lack of tears or exposure to wind and sun / Chemicals, fumes, or smoke / Allergies. Symptoms include: Redness in the white of the eye; Swelling of the eyelids; Itching or burning feeling of the eyelids; Swollen and tender areas in front of the ears; A lot of tearing; Clear or slightly thick, whitish drainage. Viral pink eye symptoms usually last 5 to 7 days but may last up to 3 weeks and can become ongoing or chronic.

Bacterial pink eye infection may develop when bacteria enter the eye or the area around the eye. Common causes include: Staph infection. Haemophilus influenzae Haemophilus influenzae type b (Hib). Cat-scratch disease. Gonorrhoea. Symptoms include: Redness in the white of the eye; Gray or yellow drainage from the eye; This drainage may cause the eyelashes to stick together; Mild pain; Swelling of the upper eyelid, which may make the lid appear to droop. Bacterial infections usually last 7 to 10 days without antibiotic treatment and 2 to 4 days with antibiotic treatment. The person can usually return to day care, school, or work 24 hours after an antibiotic has been started if symptoms have improved. Prescription antibiotic treatment usually kills the bacteria that cause pink eye.

THEATRE

Babylon Boops

Melissa Fleming, writer and poet, is staging a play in Sandy Ground and Philipsburg. The play is a story of deceit and crime with a twist leaving the audience wanting to know "who did triumphed" in the end?

The cast of talented actors include: Michael Parris plays Officer Blue/Babylon Boops Isaac Williams plays wily Treyvon/Gangsta Boy Amanda Lake plays nosy neighbour Tanzania Morena Ignacio plays Cassandra, the loving wife Tandica Trotman plays loose woman Christy Terry Violenus plays Leeroy who is married to Cassandra Nikita Whyke plays Judge Tekmoore

The play is about the struggle between good and bad / law and order. The scene takes place on island and involves ordinary people living ordinary lives.

The play will be staged at the Sandy Ground Cultural Centre and then at the Philipsburg Cultural and Community Centre.

498€
-75%
423€

SPORTTECH
YOUR SPORTS STORE

**-FÊTE DES PÈRES-
FAITES
DU SPORT !**

-20%
SUR LA NOUVELLE
COLLECTION
UNDER ARMOUR

UNDER ARMOUR

Jusqu'au 18 juin 2017

ZAC de Bellevue à Saint Martin Tel +590 590 87 46 88 - sportechsxm@gmail.com

Lundi 10h-18h Mardi-Samedi : 9h30-18h

UR Rawlings PUMA Spalding EASTON H UMBRO S SKENEERS adidas Babolat AQUA LUNG Trider ASICS VENUM NIKE

Sports

97150 # 127 - VENDREDI 16 JUIN 2017 - PAGE 15

FOOTBALL

Derniers matches pour les catégories de U7 à U17



Durant ce week-end vont avoir lieu les dernières rencontres en ce qui concerne le football d'animation. Toutes les parties se dérouleront à Quartier d'Orléans, au stade Thelbert Carti.

Ainsi, les catégories U7 et U9 sont attendus dès 8h00, tout comme les U11. Dans cette dernière catégorie, le premier match opposera les Juniors Stars au Flamingo pour la 7e et la 8e place. Duel fratricide, pour la 6e et la 7e place, avec l'équipe Risc Tackers A qui jouera contre Risc Tackers B.

A 10h00, la Juventus rencontrera United Stars B pour le gain de la 3e et 4e place, tandis que la place de premier se jouera entre United Stars A et Saint-Louis Stars.

A la même heure, les U13 fouleront la pelouse et les 8e et 7e places se disputeront entre United Stars B et Risc Tackers 1. A 11h00, ce sera au tour des Dominators et de Saint-Louis de jouer pour la 5e et 6e place.

Deux rencontres vont se dérouler à 12h00, avec une première partie, pour la 3e et la 4e place, entre Risc Tackers B contre United Stars ou Juniors Stars A. Le second match, pour la 2e et la 3e place se jouera entre Juventus contre United Stars ou Juniors Stars 1.

Les U17, quant à eux, joueront dimanche après-midi, toujours à Quartier d'Orléans. A 15h00, les Attackers rencontreront les Juniors Stars pour obtenir la 4e et la 3e position, tandis qu'à 17h00, le FC Marigot et la Juventus se disputeront la première et la seconde place. A

Roger Masip

CYCLISME

Un nouveau club en piste



Créé au mois d'août 2016, l'association VCSG (Vélo club de Sandy Ground) a présenté, dimanche après-midi, le club chez Clément Van Heynengen à Sandy Ground. La présentation de tous les licenciés a été précédée par l'hymne de Saint-Martin.

Avant toute chose, le président du VCSG, David Francillette a présenté les membres du bureau ; Patricio Carty, 1er vice-président, Tony Parrondot, 2e vice-président, Brigitte Carty, trésorière, Joane Lewest, trésorière adjointe, Dania Amacin et Maurice Robert Naudin, respectivement secrétaire et secrétaire adjoint, ainsi que le membre honoraire Antoine Landefort. Avant son intervention le président Francillette a remercié Daniel Rémy, président du Comité de cyclisme, Priscilla Bade, responsable du service Sport de la Collectivité, Albert Fleming, ancien maire de Saint-Martin, George Richardson, représentant du Conseil de quartier n°3 et Clément Van Heynengen, sans oublier l'entraîneur technique le sieur Miath.

C'est également avec beaucoup d'émotion qu'il a remercié les parents qui s'impliquent et qui sont très actifs au sein de l'association. Le président Francillette a déclaré être très concerné par le quartier de Sandy Ground et souhaite « le meilleur pour tous ces jeunes qu'il veut voir devenir l'avenir de l'île ». Ce dernier considère qu'à Sandy Ground, « il y a un grand travail à faire afin de permettre aux jeunes de s'exprimer autrement et le vélo est une des réponses ». Le président Francillette et son équipe sont heureux de voir l'engouement que ce sport suscite auprès des jeunes de Sandy Ground. Il remercie l'équipe du bureau ainsi que les encadrants techniques pour leur travail auprès des enfants, sans oublier les partenaires qui accompagnent le club VCSG dans cette aventure ; le cabinet Anton, The Bridge, TDA, Quality Food, Atlantic Signs, Saint-Martin's Cars, Survival, Landefort BTP, Minville Entreprise, Entreprise TPLC, Raymond Vialenc et Albert Fleming.

Roger Masip



Tamarind Tree Dr. #4 Cole Bay, St Maarten



Montessori Children's House

Our curriculum is based on the Montessori Philosophy



The Montessori Children's House School is now accepting for the 2017-2018 school year for the following children (ages 3 months to 6 years)

LIMITED SPACES AVAILABLE



For additional information, please contact the school at:
Tel: 1-721-544-2058 / Cel: 1-721-520-1598
Email: montessorichsxm@hotmail.com



La tournée de Mimi

AU SKY BEACH

Un « ROOFTOP » très Festif avec un ciel à portée de main...



Ce magnifique Spot situé sur les toits de Maho est devenu un endroit incontournable pour les Clubbers, qui adorent danser sous les étoiles et de se faire embarquer de plein ciel par des musiques Electro-Latino et tous les styles les plus variés.

Avec une belle identité musicale, un accueil chaleureux, une équipe très efficace, le Sky Beach est ouvert 5 soirs par semaine de 20H à 2H pour de chaudes soirées d'ambiance...

A noter : Tous les Lundis Guests DJ(S (Music Deephouse), Mardi (Fermé), Mercredis Girls Night Out (Drink Cocktail Special offert aux femmes au Bar) avec DJ Classy D. (Hip Hop, Fink, Rnb...), Jeudi (Deep Thursday) avec 2 DJ's d'Ibiza BLS et Korn Nall, Vendredi DJ Jason Miro, Samedi DJ Francky Fresh et DJ Rudy, Dimanches (Fermé).

Attention : Vendredi 16 Juin, le club animé par Jayson Miro, recevra un invité de marque DJ Mister T.

Le SKY BEACH est un Sommet du Plaisir...où vous atteindrez peut-être le Septième Ciel ! Tel +1 721 520 5091 Maho - Sint Maarten

AU TANTRA

Samedi 17 juin soirée « SOCA VERSUS EVERYTHING » !

Encore une soirée des Chefs avec un combat de titans entre les représentants du Soca : Latest (Exodus Band), King Vers (Artiste), VYBZ (Bouyon), Trilogy (Invité), contre les représentants de tout : King Kembe (Hip Hop / RNB), Siw'Roo (Dance Hall/Reggae), Eyedol (French Music), Eagle (Reggaeton/Dembow), Markey (Pop/Top 40). 2 for 1 Drink - Entrée 10\$ (avant Minuit) et 15\$ (après)



A noter tous les Vendredis avec DJ Classy D à l'ambiance et les boissons à 2\$ le verre jusqu'à 2H, la Ladies Night tous les Mercredis avec entrées gratuites et verres offerts aux Filles, avec DJ Prince et DJ OutKast derrière les platines, et la grande soirée « Buddha Bar », le dimanche 18 Juin à partir de 23H avec Deeblaze, DJ Siw'Row, Classy D, Biggers, Madcam, Fabuleux, et E-Clype (Entrée Gratuite).

AU KARAKTER

Reggae et Sax on the Beach

Vendredi 16 Juin à partir de 20H, le Beach Restaurant de Simpson Bay vous propose le concert de Connis & Betti V, dans un cadre magique sur l'une des plus belles plages de Sint Maarten. La réputation de ce Spot n'est plus à faire avec ses nombreuses soirées aux plus belles notes devant l'Autobus Karakter Beach Bar - Lounge, un restaurant aux belles saveurs Caribéennes, des bons moments de détente en profitant d'une vue unique, et des partitions musicales toujours très festives.



AU DIRTY SANCHEZ

Wave's In présente la soirée Candy Crash

Samedi 17 Juin de 22H à 3h, soyez prêts pour entrer dans le Monde du Son et de l'Electro (Deep, House, Techno...), avec DJ Jacobus, DJ Evry et en invités de marque les Wallet Brothers.

Le Bar de Simpson Bay va encore envoyer du lourd avec cette Big Party et les accros de décibels sophistiqués et de rythmes bien ronflants vont pouvoir s'en donner à cœur joie dans une nuit festive à souhait...

AU SAND

Les 2 Derniers week-ends d'ambiance avant les vacances

Avant la grande journée et soirée de clôture le Dimanche 25 Juin, le Beach Restaurant de la Baie Nettlé vous propose ses 2 dernières Festives avec DJ Padré et Phil au Saxo les vendredis et Samedis à partir de 19H et le Dimanche à partir de 15H.

Pour la journée « Happy Closing » du Dimanche 25 Juin de 12H à Minuit, le Live Music sera en continu avec Audrey pour le Sax on the Beach, La Belle au Bois Chantant avec ses plus belles mélodies (guitariste-chanteuse), Scud dans son répertoire plus Pop...and more, et Frédo avec son harmonica qui retrouvera ensuite Phil au saxo et DJ Padré pour une belle fin de journée dansante...

Le Lunch sera servi jusqu'à 18H (Paëlla géante



en + de la carte), 50% Off sur le Bar à partir de 16H, Tapas à partir de 18H (2pers = 10€, 4pers = 18€), et une grande loterie vous permettra de gagner plus de 5000€ de prix.

A L'AXUM ART CAFE

Concert avec le New Akoustyle Band



Ce Spot de Philipsburg recevra le Samedi 17 Juin le groupe Akoustyle Band pour un Concert à partir de 21H.

Cette formation très reconnue sur l'île par son style musical bien huilé et attractif, vous présentera son nouveau répertoire avec en bonus l'oc-

casation de découvrir leur nouveau single avec le titre clé « Boxeur au Tapis ». Avec Jérémy Huot (guitare et chant), Y'vel Gabriel (Chant), Fabian Charbonnier (guitare et chant), et en invité le percussionniste Daniel Couffe, la soirée ne manquera de belles envolées musicales et de belles mélodies. L'entrée est fixée à 10\$.



Sol e Luna

repense à sa façon les plats traditionnels
Venez découvrir

LA BOURGOGNE À L'HONNEUR

Le BOURGUIGNON de KOBE et son ALIGOT

CE WEEK-END (LES 16, 17 ET 18 JUIN)



Restaurant Sol e Luna - 61 rue du Mont Vernon
Réservation : 0590 29 08 56 - Mail : sxm.soleluna@gmail.com

Red Diamond

ADULT ENTERTAINMENT

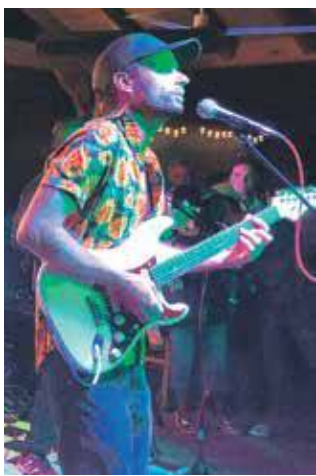
OPEN FROM 10PM +721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN CLOSED ON MONDAY

97150 # 127 - VENDREDI 16 JUIN 2017 - PAGE 17

La tournée de Mimi

AU KAKAO

JOHNNY GUY en Concert...



Le Bar - Restaurant de la Baie Orientale, vous propose une chaude soirée musicale pour la «Fête de la Musique», le Mercredi 21 Juin qui débutera à partir de 16H pour l'After Work, de 20H30 à 22H le Concert de Johnny Guy et de 22H à 2H la DJ Party avec Master Gee.

Un joli programme festif où vous découvrirez l'excellent chanteur-compositeur-guitariste et producteur Johnny Guy qui vous fera voyager dans son monde musical très particulier dérivé du punk et du post-punk « Indie Pop », avec un très bon mélange électrique de Folk, Rock, et de Reggae. Ses passages à St Martin sont très rares et pour ses dernières apparitions, il aura enchanté son public avec un indéniable talent artistique. Ensuite pour mettre le feu sur le Dance Floor, DJ Master Gee est toujours le Maître des lieux pour réchauffer une belle soirée sous les étoiles, les pieds dans l'eau... A noter que le BBQ sur la plage sera ouvert de 19H à Minuit. **VPour toutes informations : 0690 749 777**

AU YELLOW SUB

Première apparition du Groupe « GTO » en Live...

Pour la Fête de la Musique le Mercredi 21 Juin, le Bar-Grill de la Baie Orientale vous invite à sa grande soirée Rock avec le groupe GTO en Live à partir de 19H, pour sa première sortie officielle dans sa nouvelle composition.

Avec Richard Rubini, le bouillonnant guitariste aux notes aiguës, l'excellente Laurence Blanc au Chant dans un répertoire plus musclé, (tous les 2 Ex membres du Groupe Rock Feed The Cat) très en vogue sur l'île de 2005 à 2010, Dan Perry un bassiste expérimenté (Ex Membre du groupe Rockstar Social) bien connu en partie Hollandaise et (du Groupe Feed The Cat en 2010), et du batteur Michel Lepine redoutable métronome et fan de Heavy Métal, (Membre du Groupe GTO depuis sa création en 2012), la formation a une belle allure et ce premier concert ne manquera pas de tons dans un choix musical très avisé.



Avec un répertoire fait d'un Mix des anciennes reprises Françaises qui ont fait la renommée de Feed The Cat à l'époque (Niagara, Téléphone, Trust, Rita Mitsouko, Indochine...) et du Rock pur et dur Vintage et Actuel (U2, en passant par Led Zeppelin, Deep Purple, Guns'n Roses, Placebo, Kings of Leon ...entre autres), le Concert sera Explosif au grand plaisir des inconditionnels du Pop/Rock de ces belles époques. A signaler que le « GTO Band » a sélectionné seulement une seule reprise de tous les groupes de légende, afin de proposer un choix musical plus éclectique au travers de tous ces tubes d'antan qui enchantera un public aux goûts les plus divers... Un Rendez-vous Festif et Explosif à ne pas manquer... **Pour Informations : 0690 232130**



AU THEATRE LA SALLE TIMBANQUE

Programme des Ateliers 2017

Le Théâtre de l'Auberge de Mer à Marigot, vous présente pendant 1 mois différents spectacles avec toutes ses écoles de Théâtre et d'Art Dramatique. Nous avons retenu, l'Atelier des Ados 3ème samedi 17 Juin à 19H dans le « Pensionnat », l'Atelier Adultes 1ère année le vendredi 23 et le samedi 24 juin à 20H dans « Couples à la Française », et l'Atelier Adultes 2ème et 3ème année les samedis 1er et 8 juillet et vendredi 7 juillet dans « Meurtre au Commissariat ». Réservations à la Salle Timbanque où sur www.theatre-la-salle-timbanque.fr

BACARDÍ KKO Little kakao Corona

FÊTE DE LA MUSIQUE

MERCREDI 21 JUIN 2017 À PARTIR DE 16H

20H30 A 22H00 - 1ERE PARTIE

JOHNNYGUY Music Live

22H A 2H - 2EME PARTIE

MASTER GEE DJ MIX

BBQ SUR LA PLAGE DE 19H A MINUIT

INFORMATION 0690 749 777

RESTAURANT - BAR LOUNGE - BEACH BAR

BREAKFAST - LUNCH - DINNER

Dancing on the Beach

Friday SANDRA BROOKS - LIVE MUSIC from 6.30pm to 9.30pm

Saturday ROCK N' ROLL ON THE BEACH ! from 2pm to 5pm SANDRA BROOKS LIVE MUSIC from 6.30pm to 9.30pm

Sunday BEACH PARTY avec DJ SHINE AND FRIENDS from 2pm to 6pm

ATORI SUN, SEA, SAND 117 Simpson Bay Road Simpson Bay, SINT MAARTEN (next to Karakter)

Corona Extra, Presidente, VISA, MASTERCARD, DISCOVER, MARY'S BOON

VENDREDI 16 ET SAMEDI 17 JUIN À PARTIR DE 19H

DIMANCHE 18 JUIN DE 15H À 20H

LIVE PARTY

AVEC LE DUO PHIL SAXO & DJ PADRE

ROUTE DES TERRES BASSES BAIE NETTLE / SANDY BAY 0590 690 731 438 0590 690 731 442 LESAND.SXH@GMAIL.COM LESANDSXM.COM

LUNCH AND DINNER 7J/7

LE SAND RESTAURANT | BEACH | BAR

LE CYRUS LOUNGE BAR COCKTAIL BY LE SAND

JULÈS

BONNE FÊTE MON
PAPA

DU 5 AU 18 JUIN

-50%

sur le 2^{ème} Tee-shirt*

*sur le moins cher des deux



Bellevue - Saint-Martin